

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 16 maj 2001

Nr 387—391

INNEHÅLL

Nr		Sidan
387	Lag om ändring av 18 och 57 § statstjänstemannalagen	1101
388	Republikens presidents förordning om ändring av 2 § förordningen om ikraftträdande av konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och tilläggsprotokollen till konventionen samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen och tilläggsprotokollen	1103
389	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om delegationen för jämlikhetsärenden ..	1105
390	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bekämpning av mul- och klövsjuka vid djurtransporter	1106
391	Forststyrelsens meddelande om Forststyrelsens beslut om inrättandet av några naturskyddsområden i Södra Finland	1108

Nr 387

Lag

om ändring av 18 och 57 § statstjänstemannalagen

Given i Helsingfors den 11 maj 2001

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i statstjänstemannalagen av den 19 augusti 1994 (750/1994) 18 § 1 mom. och 57 § 1 mom., av dessa 57 § 1 mom. sådant det lyder i lag 604/1997, samt
fogas till 18 § ett nytt 5 mom. som följer:

18 §

En tjänsteman får inte ta emot eller inneha en bisyssla som kräver att arbetstid används för uppgifter som hör till bisysslan, om inte myndigheten på ansökan beviljar tjänstemannen tillstånd därtill. En domare eller en föredragande vid en domstol får inte ta emot eller inneha en bisyssla, om inte domstolen på ansökan beviljar tillstånd därtill. Bisysslotillstånd kan beviljas också för viss tid och

begränsat. Ett bisysslotillstånd kan återkallas om det finns skäl därtill.

De uppgifter som i samband med anmälan om bisyssla eller ansökan om bisysslotillstånd läggs fram om parterna i en tvist som behandlas av skiljemän skall hemlighållas.

57 §

I ett beslut angående tjänstemans bisyssla

som en myndighet fattat med stöd av 18 § får
ändring sökas så som bestäms i förvaltnings-
processlagen. Ändring i ett beslut som en
domstol fattat om bisyssla söks dock genom
besvär hos högsta förvaltningsdomstolen.

— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 juni 2001.

Helsingfors den 11 maj 2001

Republikens President
TARJA HALONEN

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Nr 388

Republikens presidents förordning

om ändring av 2 § förordningen om ikraftträdande av konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och tilläggsprotokollen till konventionen samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen och tilläggsprotokollen

Given i Helsingfors den 11 maj 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern *ändras* 2 § förordningen den 18 maj 1990 (439/1990) om ikraftträdande av konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och tilläggsprotokollen till konventionen, samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen och tilläggsprotokollen, sådant detta lagrum lyder i förordning 346/1999, som följer:

2 §

I konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna har Finland gjort följande reservation:

Med stöd av artikel 64 i konventionen gör Finlands regering följande reservation till artikel 6 stycke 1 i konventionen i fråga om rätten till muntlig förhandling.

Finland kan för närvarande inte garantera rätt till muntlig förhandling om Finlands nuvarande lagstiftning inte innefattar sådan rätt. Detta gäller:

1) behandling av tviste- och brottmål samt ansökningsärenden i hovrätterna i enlighet med 26 kap. (661/1978) 7 och 8 § i rättegångsbalken samt behandling i högsta domstolen i enlighet med 30 kap. 20 §

rättegångsbalken, förutsatt att tingsrättens avgörande har meddelats eller avkunnats före den 1 maj 1998;

2) behandling i högsta domstolen och hovrätterna av brottmål som var anhängiga vid tingsrätten då lagen om rättegång i brottmål (689/1997) trädde i kraft den 1 oktober 1997 och som i tingsrätten har behandlats i enlighet med de stadganden som då var i kraft;

3) behandling i enlighet med 9 § lagen om försäkringsdomstolen (14/1958), när försäkringsdomstolen är sista besvärsinstans då ärendet blivit anhängigt innan lagen om ändring av lagen om försäkringsdomstolen (278/1999) trädde i kraft den 1 april 1999;

4) behandling i prövningsnämnden då

ärendet blivit anhängigt innan lagen om Denna förordning träder i kraft den 16 maj
ändring av sjukförsäkringslagen (279/1999) 2001.
trädde i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 11 maj 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Tf. utrikesminister
Statsminister *Paavo Lipponen*

Nr 389

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om delegationen för jämlikhetsärenden

Given i Helsingfors den 10 maj 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *upphävs* i förordningen av den 22 augusti 1986 (638/1986) om delegationen för jämlikhetsärenden 8 §, *ändras* 1 och 2 §, 3 § 1 mom., 6 och 7 §, samt *fogas* till 3 § nya 3 och 4 mom. som följer:

1 §

I syfte att främja den samhälleliga jämlikheten mellan kvinnor och män verkar i anslutning till social- och hälsovårdsministeriet en delegation för jämlikhetsärenden.

2 §

Delegationen har till uppgift:

- 1) att följa och främja förverkligandet av jämlikhet i samhället,
- 2) att ta initiativ och göra framställningar till samt avgiva utlåtanden om utvecklande av lagstiftning och andra åtgärder, som återverkar på jämlikheten,
- 3) att sörja för främjandet av samarbetet mellan myndigheter, arbetsmarknadsorganisationer och andra sammanslutningar,
- 4) att främja forskningen i jämlikhetsfrågor och utnyttjandet av forskningsresultaten samt
- 5) att följa den internationella utvecklingen på området.

3 §

Statsrådet tillsätter delegationen för riksdagens mandattid. Delegationen verkar ända till dess att en ny delegation har tillsatts.

Då delegationen tillsätts skall riksdagens styrkeförhållanden beaktas.

Om en medlem eller suppleant avgår under mandattiden utser social- och hälsovårdsministeriet en ny medlem eller suppleant för den återstående mandattiden.

6 §

För beredning av ärenden kan delegationen inom sig tillsätta arbetsutskott samt sektioner och med samtycke av social- och hälsovårdsministeriet kalla permanenta sakkunniga till sektionerna.

7 §

Om delegationen gäller i övrigt vad som bestäms om statens kommittéer.

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2001.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Den första delegationen som tillsätts med stöd av denna förordning tillsätts för riksdagens återstående mandattid.

Helsingfors den 10 maj 2001

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Kanslichef Markku Lehto

Nr 390

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bekämpning av mul- och klövsjuka vid djurtransporter**

Given i Helsingfors den 10 maj 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
upphävas i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 13 mars 2001 om bekämpning av mul- och klövsjuka vid djurtransporter (218/2001) 6 §, sådan den lyder i förordning 283/2001, samt

ändras 3 och 4 §, sådan de lyder i förordning 374/2001, som följer:

3 §

Transporter inom Finland

Om transporten av klövdjur i sin helhet sker inom Finland, är transporten med avvikelse från vad som 2 § föreskriver tillåten som följer:

1) klövdjur får transporteras från den anläggning där de hålls till ett slakteri för omedelbar slakt utan lossning,

2) nötkreatur och svin får transporteras från den anläggning där de hålls till en annan anläggning, samt

3) andra klövdjur än nötkreatur och svin får transporteras från den anläggning där de hålls till en annan anläggning, om transporten i sin helhet sker inom det samma länet eller om djuren transporteras under den samma transportereringen till högst sex anläggningar i ett annat län.

4 §

Transporter som hänför sig till import eller export

Om klövdjur transporteras från andra med-

lemsstater till Finland via en uppsamlingscentral, skall uppsamlingscentralen vara godkänd av myndigheter.

Nötkreatur och svin får transporteras från andra medlemsstater till Finland endast från områdena där restriktioner beträffande mul- och klövsjuka enligt artikel 9 rådets direktiv 85/511/EEG har inte varit i kraft under tre månader före utfärdandet av djurhälsointyg som krävs för transporter. Från de områden av medlemsstater där sådana restriktioner har varit i kraft under den nämnda tiden får nötkreatur och svin transporteras till Finland endast med tillstånd av jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa. Tillstånd kan beviljas, om

1) djuren har varit minst 30 dagar eller från sitt födelse i den anläggning som är avgångsplats,

2) den andra medlemsstaten, i vilket den anläggningen som är avgångsplats är belägen, har godkänt transporten, samt

3) transporten av klövdjur medför inte risk för spridning av djursjukdomar.

Andra klövdjur än nötkreatur och svin får transporteras från andra medlemsstater till Finland och från Finland till andra medlems-

Kommissionens beslut om ändring för andra gången av beslut 2001/327/EG om restriktioner när det gäller förflyttning av djurarter som är mottagliga för mul- och klövsjuka.

stater endast med tillstånd av jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa. Tillstånd kan beviljas, om

1) djuren har varit minst 30 dagar eller från sitt födelse i den anläggning som är avgångsplats, och inga klövdjur har införts dit under 30 dagar före transporten,

2) den andra medlemsstaten, i vilket den

anläggningen som är avgångsplats eller mål för transporten är belägen, har godkänt transporten, samt

3) transporten av klövdjur medför inte risk för spridning av djursjukdomar.

_____ Denna förordning träder i kraft den 16 maj 2001.

Helsingfors den 10 maj 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Veterinäröverinspektör *Maija Salo*

Nr 391

Forststyrelsens meddelande**om Forststyrelsens beslut om inrättandet av några naturskyddsområden i Södra Finland**

Utfärdat i Vanda den 9 maj 2001

Forststyrelsen meddelar med stöd av 4 § i lagen om Finlands författningssamling den 25 februari 2000 (188/2000):

Forststyrelsen har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
Forststyrelsens beslut om några naturskydds- områden i Södra Finland	1/01	9.5.2001	16.5.2001

Beslutet har publicerats i Forststyrelsens förordningssamling. Beslutet kan fås från Forststyrelsens naturskydd, adress Fernissagatan 4, 01300 Vanda, telefon 0205 64 100.

Vanda den 9 maj 2001

Naturskyddsdirektör *Rauno Väisänen*

Överinspektör Heikki Ravela